Journals

No. 321

Wednesday, September 19, 2018

2:00 p.m.

Journaux

Nº 321

Le mercredi 19 septembre 2018

14 heures

PRAYER

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. McGuinty (Ottawa South) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the Annual Parliamentary Hearing at the United Nations, held in New York, New York, on February 22 and 23, 2018. — Sessional Paper No. 8565-421-60-18.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Alleslev (Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the meetings of the Sub-Committee on Future Security and Defence Capabilities of the NATO Parliamentary Assembly, held in Seoul, Republic of Korea, from September 11 to 14, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-50-25.

PRIÈRE

HYMNE NATIONAL

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. McGuinty (Ottawa-Sud) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à l'Audition parlementaire annuelle aux Nations Unies, tenue à New York (New York) les 22 et 23 février 2018. — Document parlementaire nº 8565-421-60-18.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, Mme Alleslev (Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation aux réunions de la Sous-commission sur l'avenir de la sécurité et des capacités de défense de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenues à Séoul (République de Corée) du 11 au 14 septembre 2017. — Document parlementaire nº 8565-421-50-25.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Finnigan (Miramichi—Grand Lake), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the 13th Report of the Committee (Bill C-281, An Act to establish a National Local Food Day, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-421-448.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 103*) was tabled.

Mr. Christopherson (Hamilton Centre), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 69th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing committees:

Standing Committee on Canadian Heritage

Randy Boissonnault for Julie Dzerowicz
Wayne Long for Richard Hébert

Standing Committee on Citizenship and Immigration

Salma Zahid for Gary Anandasangaree

Standing Committee on Environment and Sustainable Development

Julie Dzerowicz for Deborah Schulte
Joe Peschisolido for Churence Rogers
Mark Warawa for Blaine Calkins

Standing Committee on Finance

Peter Fragiskatos for Raj Grewal
Kim Rudd for Jennifer O'Connell

Standing Committee on Fisheries and Oceans

Blaine Calkins for Larry Miller
Colin Fraser for Bernadette Jordan

Standing Committee on Foreign Affairs and International Development

Leona Alleslev for Garnett Genuis

Standing Committee on Government Operations and Estimates

Jean Yip for Ramez Ayoub

Standing Committee on Health

Raj Grewal for John Oliver

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Finnigan (Miramichi—Grand Lake), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le 13e rapport du Comité (projet de loi C-281, Loi instituant la Journée nationale de l'alimentation locale, sans amendement). — Document parlementaire nº 8510-421-448.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion nº 103*) est déposé.

M. Christopherson (Hamilton-Centre), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 69e rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités permanents suivants :

Comité permanent du patrimoine canadien

Randy Boissonnault remplace Julie Dzerowicz
Wayne Long remplace Richard Hébert

Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Salma Zahid remplace Gary Anandasangaree

Comité permanent de l'environnement et du développement durable

Julie Dzerowicz remplace Deborah Schulte
Joe Peschisolido remplace Churence Rogers
Mark Warawa remplace Blaine Calkins

Comité permanent des finances

Peter Fragiskatos remplace Raj Grewal
Kim Rudd remplace Jennifer O'Connell

Comité permanent des pêches et des océans

Blaine Calkins remplace Larry Miller
Colin Fraser remplace Bernadette Jordan

Comité permanent des affaires étrangères et du développement international

Leona Alleslev remplace Garnett Genuis

Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires

Jean Yip remplace Ramez Ayoub

Comité permanent de la santé

Raj Grewal remplace John Oliver

Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities

Kerry Diotte for Mark Warawa
Gordie Hogg for Mona Fortier

Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées

Kerry Diotte remplace Mark Warawa
Gordie Hogg remplace Mona Fortier

Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs

Yves Robillard for Gary Anandasangaree
Don Rusnak for Dan Vandal

Comité permanent des affaires autochtones et du Nord

Yves Robillard remplace Gary Anandasangaree
Don Rusnak remplace Dan Vandal

Standing Committee on Industry, Science and Technology

Celina Caesar-Chavannes for Mary Ng

Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie

Celina Caesar-Chavannes remplace Mary Ng

Standing Committee on International Trade

Terry Sheehan for Linda Lapointe

Comité permanent du commerce international

Terry Sheehan remplace Linda Lapointe

Standing Committee on Natural Resources

Kent Hehr for Mary Ng

Comité permanent des ressources naturelles

Kent Hehr remplace Mary Ng

Standing Committee on Official Languages

Mona Fortier for Paul Lefebvre
Emmanuella Lambropoulos for Dan Vandal
Jean Rioux for Linda Lapointe

Comité permanent des langues officielles

Mona Fortier remplace Paul Lefebvre
Emmanuella Lambropoulos remplace Dan Vandal
Jean Rioux remplace Linda Lapointe

Standing Committee on Public Accounts

Randeep Sarai for Paul Lefebvre

Comité permanent des comptes publics

Randeep Sarai remplace Paul Lefebvre

Standing Committee on Public Safety and National Security

Jim Eglinski for Alain Rayes
Ruby Sahota for Peter Fragiskatos

Comité permanent de la sécurité publique et nationale

Jim Eglinski remplace Alain Rayes
Ruby Sahota remplace Peter Fragiskatos

Standing Committee on the Status of Women

Bob Bratina for Sean Fraser
Sonia Sidhu for Bernadette Jordan

Comité permanent de la condition féminine

Bob Bratina remplace Sean Fraser
Sonia Sidhu remplace Bernadette Jordan

Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities

Churence Rogers for Sean Fraser

Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités

Churence Rogers remplace Sean Fraser

Standing Committee on Veterans Affairs

Shaun Chen for Colin Fraser
Karen Ludwig for Emmanuella Lambropoulos

Comité permanent des anciens combattants

Shaun Chen remplace Colin Fraser
Karen Ludwig remplace Emmanuella Lambropoulos

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the names of the following Members be added to the lists of associate members of the following standing committees:

Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics

Leona Alleslev

Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

Leona Alleslev

Standing Committee on Canadian Heritage

Leona Alleslev

Standing Committee on Citizenship and Immigration

Leona Alleslev

Standing Committee on Environment and Sustainable Development

Leona Alleslev
Blaine Calkins

Standing Committee on Finance

Leona Alleslev

Standing Committee on Fisheries and Oceans

Leona Alleslev
Larry Miller

Standing Committee on Foreign Affairs and International Development

Garnett Genuis

Standing Committee on Health

Leona Alleslev
Majid Jowhari

Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities

Leona Alleslev
Mark Warawa

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms des députés suivants soient ajoutés aux listes des membres associés des comités permanents suivants :

Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique

Leona Alleslev

Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

Leona Alleslev

Comité permanent du patrimoine canadien

Leona Alleslev

Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Leona Alleslev

Comité permanent de l'environnement et du développement durable

Leona Alleslev
Blaine Calkins

Comité permanent des finances

Leona Alleslev

Comité permanent des pêches et des océans

Leona Alleslev
Larry Miller

Comité permanent des affaires étrangères et du développement international

Garnett Genuis

Comité permanent de la santé

Leona Alleslev
Majid Jowhari

Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées

Leona Alleslev
Mark Warawa

Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs

Leona Alleslev

Standing Committee on Justice and Human Rights

Leona Alleslev

Standing Committee on National Defence

Leona Alleslev

Standing Committee on Natural Resources

Leona Alleslev

Standing Committee on Official Languages

Leona Alleslev

Standing Committee on Procedure and House Affairs

Leona Alleslev

Standing Committee on Public Safety and National Security

Leona Alleslev
Alain Rayes

Standing Committee on the Status of Women

Leona Alleslev

Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities

Leona Alleslev

Standing Committee on Veterans Affairs

Leona Alleslev

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the list of members of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations:

Larry Miller for Jim Eglinski
Ramesh Sangha for Nicola Di Iorio
Martin Shields for Kerry Diotte
Geng Tan for John Oliver

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the names of the following Members be added to the lists of associate members of the following standing joint committees:

Comité permanent des affaires autochtones et du Nord

Leona Alleslev

Comité permanent de la justice et des droits de la personne

Leona Alleslev

Comité permanent de la défense nationale

Leona Alleslev

Comité permanent des ressources naturelles

Leona Alleslev

Comité permanent des langues officielles

Leona Alleslev

Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre

Leona Alleslev

Comité permanent de la sécurité publique et nationale

Leona Alleslev
Alain Rayes

Comité permanent de la condition féminine

Leona Alleslev

Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités

Leona Alleslev

Comité permanent des anciens combattants

Leona Alleslev

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation :

Larry Miller remplace Jim Eglinski
Ramesh Sangha remplace Nicola Di Iorio
Martin Shields remplace Kerry Diotte
Geng Tan remplace John Oliver

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms des députés suivants soient ajoutés aux listes des membres associés des comités mixtes permanents suivants :

Standing Joint Committee on the Library of Parliament

Leona Alleslev

Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Leona Alleslev
Kerry Diotte
Jim Eglinski

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) is tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 69th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

By unanimous consent, it was ordered, — That the membership of the Standing Committee on Procedure and House Affairs be amended as follows: Ms. Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles) for Ms. Tassi (Hamilton West—Ancaster—Dundas) and Mrs. Kusie (Calgary Midnapore) for Mr. Richards (Banff—Airdrie); and that the name of Mr. Richards (Banff—Airdrie) be added to the list of associate members of the said Committee.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning social benefits (No. 421-02603) and one concerning veterans' affairs (No. 421-02604);

— by Mr. Iacono (Alfred-Pellan), one concerning transportation (No. 421-02605);

— by Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), one concerning discrimination (No. 421-02606);

— by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), one concerning discrimination (No. 421-02607);

— by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning the regulation of food and drugs (No. 421-02608);

— by Mrs. Caesar-Chavannes (Whitby), one concerning a national day (No. 421-02609);

— by Ms. Harder (Lethbridge), two concerning firearms (Nos. 421-02610 and 421-02611);

— by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), one concerning health care services (No. 421-02612);

— by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), one concerning the Canada Post Corporation (No. 421-02613) and one concerning military medals and decorations (No. 421-02614);

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

Leona Alleslev

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

Leona Alleslev
Kerry Diotte
Jim Eglinski

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 3*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 69e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la liste des membres du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit modifiée comme suit : Mme Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles) en remplacement de Mme Tassi (Hamilton-Ouest—Ancaster—Dundas) et Mme Kusie (Calgary Midnapore) en remplacement de M. Richards (Banff—Airdrie); et que le nom de M. Richards (Banff—Airdrie) soit ajouté à la liste des membres associés du Comité.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par Mme May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des prestations sociales (n° 421-02603) et une au sujet des anciens combattants (n° 421-02604);

— par M. Iacono (Alfred-Pellan), une au sujet du transport (n° 421-02605);

— par M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), une au sujet de la discrimination (n° 421-02606);

— par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), une au sujet de la discrimination (n° 421-02607);

— par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet de la réglementation des aliments et des drogues (n° 421-02608);

— par Mme Caesar-Chavannes (Whitby), une au sujet d'une journée nationale (n° 421-02609);

— par Mme Harder (Lethbridge), deux au sujet des armes à feu (nos 421-02610 et 421-02611);

— par Mme Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet des services de santé (n° 421-02612);

— par Mme Mathyssen (London—Fanshawe), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 421-02613) et une au sujet de médailles et décorations militaires (n° 421-02614);

— by Mr. Webber (Calgary Confederation), one concerning organ donation (No. 421-02615).

— par M. Webber (Calgary Confederation), une au sujet du don d'organes (n° 421-02615).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-81, An Act to ensure a barrier-free Canada.

Ms. Qualtrough (Minister of Public Services and Procurement and Accessibility), seconded by Ms. Bennett (Minister of Crown-Indigenous Relations), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate arose thereon.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-81, Loi visant à faire du Canada un pays exempt d'obstacles.

M^me^ Qualtrough (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement et de l'Accessibilité), appuyée par M^me^ Bennett (ministre des Relations Couronne-Autochtones), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Il s'élève un débat.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Private Members' Business

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Eyolfson (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), seconded by Mr. Longfield (Guelph), — That Bill S-228, An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibiting food and beverage marketing directed at children), be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Affaires émanant des députés

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Eyolfson (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), appuyé par M. Longfield (Guelph), — Que le projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction de faire de la publicité d'aliments et de boissons s'adressant aux enfants), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 884 — Vote n° 884)

YEAS: 210, NAYS: 79

POUR : 210, CONTRE : 79

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Aubin
Ayoub	Badawey	Bains	Barsalou-Duval
Baylis	Beaulieu	Beech	Bennett
Benson	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina
Breton	Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes
Cannings	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chen	Choquette	Christopherson
Cormier	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	Davies	DeCourcey	Dhaliwal
Dhillon	Donnelly	Drouin	Dubé
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry

Fuhr
Garneau
Garrison
Genuis
Gerretsen
Gill
Goldsmith-Jones
Goodale
Gould
Graham
Grewal
Hardcastle
Hardie
Hehr
Holland
Housefather
Hughes
Hussen
Hutchings
Iacono
Johns
Jordan
Jowhari
Julian
Khalid
Khera
Kwan
Lambropoulos
Lametti
Lamoureux
Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Laverdière
LeBlanc
Lebouthillier
Lefebvre
Leslie
Lightbound
Lockhart
Longfield
Ludwig
MacGregor
MacKinnon (Gatineau)
Malcolmson
Maloney
Marcil
Masse (Windsor West)
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
Mathyssen
May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)
McCrimmon
McDonald
McGuinty
McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)
Mendès
Mendicino
Miśnychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef
Moore
Morneau
Morrissey
Murray
Nantel
Nault
O'Connell
Oliphant
Oliver
O'Regan
Ouellette
Paradis
Pauzé
Peschisolido
Peterson
Petitpas Taylor
Picard
Plamondon
Poissant
Quach
Qualtrough
Ramsey
Rankin
Ratansi
Rioux
Robillard
Rodriguez
Rogers
Romanado
Rota
Rudd
Ruimy
Rusnak
Saganash
Sahota
Saini
Sajjan
Samson
Sangha
Sansoucy
Sarai
Scarpaleggia
Schulte
Serré
Sgro
Shanahan
Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)
Sikand
Simms
Sohi
Sorbara
Spengemann
Ste-Marie
Stetski
Tabbara
Tan
Tassi
Thériault
Trudeau
Trudel
Vandal
Vandenbeld
Vaughan
Virani
Weir
Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj
Yip
Young
Zahid — 210

NAYS — CONTRE

Aboultaif
Albas
Albrecht
Alleslev
Allison
Anderson
Arnold
Barlow
Bergen
Berthold
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block
Boucher
Brassard
Calkins
Carrie
Chong
Clarke
Cooper
Deltell
Diotte
Doherty
Dreeshen
Eglinski
Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)
Finley
Gallant
Généreux
Gladu
Godin
Gourde
Harder
Hoback
Jeneroux
Kelly
Kent
Kitchen
Kusie
Lake
Liepert
Lloyd
Lobb
Lukiwski
MacKenzie
Martel
McCauley (Edmonton West)
McColeman
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Motz
Nater
Nicholson
Nuttall
Paul-Hus
Poilievre
Rayes
Reid
Richards
Saroya
Shields
Shipley
Sorenson
Stanton
Strahl
Stubbs
Sweet
Tilson
Trost
Van Kesteren
Vecchio
Viersen
Wagantall

Warawa Warkentin Waugh Webber
Wong Yurdiga Zimmer — 79

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Jowhari (Richmond Hill), seconded by Mr. Longfield (Guelph), — That Bill C-375, An Act to amend the Criminal Code (presentence report), as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Jowhari (Richmond Hill), appuyé par M. Longfield (Guelph), — Que le projet de loi C-375, Loi modifiant le Code criminel (rapport présentenciel), tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 885 — Vote nº 885)

YEAS: 210, NAYS: 81 POUR : 210, CONTRE : 81

YEAS — POUR

Aldag Alghabra Amos Anandasangaree
Angus Arseneault Arya Aubin
Ayoub Badawey Bains Barsalou-Duval
Baylis Beaulieu Beech Bennett
Benson Bibeau Bittle Blaikie
Blair Blaney (North Island—Powell River) Boissonnault Bossio
Boudrias Boulerice Boutin-Sweet Bratina
Breton Brison Brosseau Caesar-Chavannes
Cannings Casey (Cumberland—Colchester) Casey (Charlottetown) Chagger
Champagne Chen Choquette Christopherson
Cormier Cullen Cuzner Dabrusin
Damoff Davies DeCourcey Dhaliwal
Dhillon Donnelly Drouin Dubé
Dubourg Duclos Duguid Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton Strathcona) Dusseault Duvall Dzerowicz
Easter Ehsassi El-Khoury Ellis
Erskine-Smith Eyking Eyolfson Fergus
Finnigan Fisher Fonseca Fortier
Fragiskatos Fraser (West Nova) Fraser (Central Nova) Fry
Fuhr Garneau Garrison Gerretsen
Gill Goldsmith-Jones Goodale Gould
Graham Grewal Hardcastle Hardie
Hébert Hehr Holland Housefather
Hughes Hussen Hutchings Iacono
Johns Jordan Jowhari Julian
Khalid Khera Kwan Lambropoulos
Lametti Lamoureux Lapointe Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Laverdière LeBlanc Lebouthillier Lefebvre
Leslie Lightbound Lockhart Longfield
Ludwig MacGregor MacKinnon (Gatineau) Malcolmson
Maloney Marcil Masse (Windsor West) Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
Mathyssen May (Cambridge) May (Saanich—Gulf Islands) McCrimmon
McDonald McGuinty McKay McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)

McLeod (Northwest Territories) — Mendès — Mendicino — Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Sœurs) — Monsef — Moore — Morneau
Morrissey — Murray — Nantel — Nault
O'Connell — Oliphant — Oliver — O'Regan
Ouellette — Paradis — Pauzé — Peschisolido
Peterson — Petitpas Taylor — Picard — Plamondon
Poissant — Quach — Qualtrough — Ramsey
Rankin — Ratansi — Rioux — Robillard
Rodriguez — Rogers — Romanado — Rota
Rudd — Ruimy — Rusnak — Saganash
Sahota — Saini — Sajjan — Samson
Sangha — Sansoucy — Sarai — Scarpaleggia
Schulte — Serré — Sgro — Shanahan
Sheehan — Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) — Sidhu (Brampton South) — Sikand
Simms — Sohi — Sorbara — Spengemann
Ste-Marie — Stetski — Tabbara — Tan
Tassi — Thériault — Trudeau — Trudel
Vandal — Vandenbeld — Vaughan — Virani
Weir — Wilson-Raybould — Wrzesnewskyj — Yip
Young — Zahid — 210

NAYS — CONTRE

Aboultaif — Albas — Albrecht — Alleslev
Allison — Anderson — Arnold — Barlow
Bergen — Berthold — Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) — Block
Boucher — Brassard — Calkins — Carrie
Chong — Clarke — Cooper — Deltell
Diotte — Doherty — Dreeshen — Eglinski
Falk (Battlefords—Lloydminster) — Falk (Provencher) — Finley — Gallant
Généreux — Genuis — Gladu — Godin
Gourde — Harder — Hoback — Jeneroux
Kelly — Kent — Kitchen — Kusie
Lake — Liepert — Lloyd — Lobb
Lukiwski — MacKenzie — Martel — McCauley (Edmonton West)
McColeman — McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — Motz
Nater — Nicholson — Nuttall — Paul-Hus
Poilievre — Rayes — Reid — Richards
Saroya — Shields — Shipley — Sorenson
Stanton — Strahl — Stubbs — Sweet
Tilson — Trost — Van Kesteren — Vecchio
Viersen — Wagantall — Warawa — Warkentin
Waugh — Webber — Wong — Yurdiga
Zimmer — 81

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:21 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 21, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-376, An Act to designate the month of April as Sikh Heritage Month.

Mr. Dhaliwal (Surrey—Newton), seconded by Ms. Sahota (Brampton North), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:21 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:48 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-376, Loi désignant le mois d'avril comme Mois du patrimoine sikh.

M. Dhaliwal (Surrey—Newton), appuyé par M^me^ Sahota (Brampton-Nord), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 21, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 48, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.